

• **CONSULTAS SOBRE TERMINOLOGÍA**

- Ayuda para solventar dudas.
- Divulgación de nuevos materiales: diccionarios, programas informáticos, etc.

• **CORRECCIÓN DE TEXTOS**

- Corrección de textos realizados por la propia empresa.

• **DOCUMENTOS TIPO**

- Ayuda para realizar en euskera modelos de documentos que se utilizan habitualmente: tarjetas de visita, facturas, cartas, recibos, impresos varios, etc.

• **TRADUCCIONES**

- Traducciones normales y técnicas, mensajes comerciales, menús o similares, publicaciones de la entidad, circulares, boletines externos, etc.

• **CARTELES**

- Horarios, información varia dirigida a los clientes, colocada en el interior o en el exterior del establecimiento, rebajas, menús varios, etc.

• **CRITERIOS DE USO LINGÜÍSTICO**

- Estudio sobre los perfiles lingüísticos de cada puesto de trabajo.
- Establecer los criterios para realizar labores de recepción, bien directamente, bien por teléfono.
- Establecer los criterios para utilizar el euskera en los documentos escritos.
- Información sobre los programas informáticos disponibles en euskera y ayuda para la realización de páginas web en euskera, etc.

• **MATERIAL ESPECÍFICO** (ver al dorso)

- Carteles y rótulos específicos para panaderías, carnicerías, pescaderías y tiendas de fruta y verdura.

Condiciones

• **Traducciones técnicas, u otras:**

- Sólo se aceptarán los textos a traducir enviados por e-mail, a través de la web, entregados en disquete o escritos a máquina.
- Se traducirán textos cortos, de 3 páginas como máximo. Si fueran más largos, el Servicio de Euskera facilitará a la empresa solicitante de este servicio la dirección de alguna entidad dedicada a la traducción.
- Se traducirán sólo textos de difusión pública.

• **Páginas web:**

- 10 páginas ó 10.000 caracteres será el máximo que se aceptará en este apartado.

• **Sólo podrán optar a los servicios las entidades no oficiales.**

• **HIZKUNTZA ETA TERMINOLOGIAZKO KONTSULTAK**

- Zalantzak argitzeko laguntza.
- Material lagungarriaren berri: hiztegiak, programa informatikoak eta, oro har, agertuz doazen argitalpen berriak.

• **TESTUEN ZUZENKETA**

- Enpresak egindako idatzien zuzenketa.

• **TESTU EREDUAK**

- Eguneroko jardunean erabiltzen diren agirien ereduak euskaraz erabiltzeko moduan jartzeko laguntza, hau da, bisita-txartelak, fakturak, eskutitzak, ordainagiriak, inprimakiak, eta abar.

• **ITZULPENAK**

- Itzulpen arruntak eta teknikoak, mezu komertzialak, menuak, erakundearen argitalpenak, zirkularrak, kanpo buletina, eta abar.

• **KARTELEK**

- Ordutegia, establezimenduaren barrualdean zein kanpoaldean bezeroei begira jartzeko edozein informazio, beherapenak, menuak, eta abar.

• **HIZKUNTZA ERABILTZEKO IRIZPIDEAK**

- Postu bakoitzaren profilaren behar linguistikoen azterketa.
- Ahoz zein telefonoz jendeari harrera euskaraz egiteko irizpideak ezartzeko laguntza.
- Komunikazio idatzietan euskara erabiltzeko irizpideak jartzeko laguntza.
- Programa informatiko berriak erosteko edo web orrietarako hizkuntzazko irizpideak ezartzeko laguntza, eta abar.

• **MATERIAL BEREZITUA** (ikus atzean)

- Sektore jakinetarako kartelak eta produktuen gaineko errotuluak: okindegiak, harategiak, arrandegiak, fruta eta barazki dendak.

Baldintzak

• **Itzulpen teknikoak zein arruntak:**

- Dokumentu digitalak e-mailez, web gunearen bitartez, disketean nahiz makinaz idatzitako testuak onartuko dira.
- Testu laburrak itzuliko dira, 3 orrialdekoak asko jota. Itzulpenak luzeak badira, Euskara Zerbitzuak Itzultze-lanetan diharduen enpresa batengana bideratuko du eskatzailea.
- Izaera ez ofizialekoak izanda, kanpoan zabalpen publikoa duten dokumentuak itzuliko dira.

• **Web guneak:**

- 10 orrialde edota 10.000 karaktere onartuko dira, gehien jota.

• **Izaera ez ofizialeko entitateek soilik jaso ahal izango dute zerbitzua.**

OHARRETARAKO KARTEL EREDUAK

modelos para carteles



A3 (297x420mm.)
A4 (210x297mm.)
A5 (148,5x210mm.)

LANABES INFORMATIKOAK

material informático



WEB GUNEA ZURE ESKURA DUZU

nuestra web a su servicio



Merkataritzako sektore jakinetarako material berezitua

Material específico para varios sectores comerciales

